

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 32.568/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 32.568/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 21 november 2001 door de Minister van Werkgelegenheid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers tegen de risico's van chemische agentia op het werk", heeft op 21 februari 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, le 21 novembre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des agents chimiques sur le lieu de travail", a donné le 21 février 2002 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit bevat in essentie twee categorieën van maatregelen.

Een eerste categorie van maatregelen strekt tot het omzetten in Belgisch recht van de richtlijn 98/24/EG van de Raad van 7 april 1998 betreffende de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van werknemers tegen risico's van chemische agentia op het werk (14e bijzondere richtlijn in de zin van artikel 16, lid 1, van richtlijn 89/391/EEG). De artikelen 1 tot 45 van het ontwerp behoren tot de eerste categorie van maatregelen.

Een tweede categorie van maatregelen heeft een meer gedifferentieerd karakter : bedoeling ervan is onder meer een actualisering tot stand te brengen van bepalingen van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming. De artikelen 46 tot 63 van het ontwerp kunnen tot deze categorie van maatregelen worden gerekend.

2.1. Het merendeel van de bepalingen van het ontwerp vindt rechtsgrond in artikel 4, § 1, eerste lid, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Deze wetsbepaling maakt de Koning bevoegd om aan de werkgevers en de werknemers alle maatregelen op te leggen die nodig zijn voor het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. Dat welzijn kan worden nagestreefd door maatregelen die onder meer betrekking hebben op de arbeidsveiligheid en de bescherming van de gezondheid van de werknemer op het werk.

2.2. Artikel 61 van het ontwerp, waarin de ambtenaren worden aangewezen die met het toezicht op de naleving van de ontworpen regeling zijn belast, vindt rechtsgrond in artikel 80 van de genoemde wet van 4 augustus 1996. Die wetsbepaling verleent aan de Koning de bevoegdheid om de met het toezicht belaste ambtenaren aan te wijzen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Rekening houdend met wat is opgemerkt onder 2 van de bespreking van de strekking en de rechtsgrond van het ontwerp, schrijve men op het einde van het eerste lid van de aanhef : "..., inzonderheid op artikel 4, § 1, gewijzigd bij de wet van 7 april 1999, en op artikel 80;".

2. In het tweede lid van de aanhef dient in beginsel melding te worden gemaakt van alle nog van kracht zijnde wijzigende teksten van de onderdelen of bepalingen van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming waarnaar wordt verwezen. De stellers van het ontwerp doen er goed aan het tweede lid van de aanhef op dat punt te controleren op zijn volledigheid. Dat de opsomming van wijzigende teksten niet volledig is, blijkt bijvoorbeeld uit de vermelding van de wijzigende teksten van bijlage II bij titel II, hoofdstuk III, afdeling I, "Medisch toezicht over de werknemers die blootgesteld zijn aan het risico voor beroepsziekten", welke ook nog is gewijzigd door de niet-vermelde koninklijke besluiten van 4 augustus 1996 en 25 april 1997.

Ook moet erop worden toegezien dat, wanneer te wijzigen artikelen nader worden gesitueerd - wat, gelet op de techniciteit van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, alle lof verdient -, zulks met de vereiste nauwkeurigheid gebeurt. Zo dient te worden verwezen naar bijlage XIV, bedoeld in artikel 135quater 5, "bij afdeling I van hoofdstuk III van titel II" (en niet : "bij afdeling II van hoofdstuk III van titel II").

Het is nuttig de voorgaande opmerkingen ook voor ogen te houden bij het nazicht van de opheffingsbepalingen van artikel 62 van het ontwerp.

3. Men redigere het vierde en het vijfde lid van de aanhef van het ontwerp als volgt :

.../...

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 32.568/1 van de Raad van State, gegeven op 21 februari 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

Artikel 2

In de Franse tekst van artikel 2 moet uiteraard worden geschreven : "Le présent arrêté s'applique aux ...".

Artikel 3

Er is een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse ("aanwezig zijn") en de Franse tekst ("sont présents ou peuvent être présents"). Deze discordantie dient te worden verholpen.

Artikel 7

1. In artikel 7, b), 3°, stemmen de woorden "bij de gevaarlijke stoffen of bij de gevaarlijke preparaten" in de Nederlandse tekst niet overeen met de woorden "en tant que dangereux" in de Franse tekst. Ook dit gebrek aan overeenstemming zal moeten worden weggewerkt.

2. De zinsnede "waarboven geen enkele werknemer mag worden blootgesteld", in de definitie die voorkomt in artikel 7, f), van het ontwerp, houdt een formele verbodsbepaling in die beter niet in een definitie wordt opgenomen, doch integendeel bij voorkeur wordt geïntegreerd in een andere bepaling van het ontwerp (bijvoorbeeld in artikel 46).

3. Een normatieve tekst wordt eerst ingedeeld in 1°, 2°, 3°, enz., en pas bij een verdere onderverdeling in a), b), c), enz.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 7, 18, derde lid, en 22, tweede lid.

Artikel 8

1. In de Franse tekst van artikel 8, tweede lid, moet worden geschreven :
"... résultant de la présence de ces agents chimiques sur le lieu de travail".

2. Luidens artikel 8, derde lid, 2°, van het ontwerp dient de werkgever informatie betreffende veiligheid en gezondheid "bij de leverancier (in te winnen)". Het ontwerp is op dat punt niet in overeenstemming met artikel 4, lid 1, van de richtlijn 98/24/EG, waarin wordt bepaald dat de betrokken informatie "door de leverancier moet worden verschaft", wat erop neerkomt dat overeenkomstig de richtlijn de verplichting met betrekking tot de betrokken informatie bij de leverancier wordt gelegd, en niet bij de werkgever, zoals in artikel 8, derde lid, 2°, van het ontwerp het geval is.

3. Teneinde in overeenstemming te zijn met het bepaalde in artikel 4, lid 1, van de richtlijn 98/24/EG, schrappe men op het einde van artikel 8, derde lid, 4°, van het ontwerp het woord "gebruikte".

Artikel 9

In artikel 9, eerste lid, van het ontwerp dient te worden geschreven "... en vermeldt hierin bovendien welke preventiemaatregelen zijn getroffen met toepassing van de artikelen 13 tot 22".

Artikel 13

Op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 13 vervange men de woorden "bij de uitoefening van hun werk" door de woorden "bij de uitvoering van hun werk".

Artikel 18

In de Nederlandse tekst van artikel 18, eerste lid, vervange men de woorden "al naargelang" door de woorden "al naargelang het geval".

Artikel 20

1. Artikel 20, eerste lid, draagt de werkgever op "regelmatig" de nodige metingen uit te voeren. Ter wille van de rechtszekerheid zou in het ontwerp de beoogde periodiciteit van de betrokken metingen moeten worden vermeld.

2. Rekening houdend met de omschrijving van het begrip "erkend laboratorium" in artikel 7, o), van het ontwerp, volstaat het op het einde van artikel 20, derde lid, te schrijven : "... te laten verrichten door een erkend laboratorium waarvan de erkenning betrekking heeft op de specifieke verrichting".

Artikel 21

De woorden "in elk geval", die in de Nederlandse tekst van artikel 21, tweede lid, voorkomen, ontbreken in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

Artikel 23

1. In artikel 23, eerste lid, dient in zowel de Nederlandse als de Franse tekst naar dezelfde artikelen van het koninklijk besluit betreffende het beleid inzake het welzijn te worden verwezen.

2. In artikel 23, tweede lid, wordt melding gemaakt van "op gezette tijden" uit te voeren veiligheidsoefeningen. Het verdient aanbeveling dat zou worden bepaald volgens welke periodiciteit dergelijke oefeningen dienen te worden uitgevoerd.

Artikel 25

In artikel 25, eerste lid, stemmen de woorden "zolang de abnormale situatie voortduurt", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden "tant que la situation persiste" in de Franse tekst. Deze discordantie dient ook te worden verholpen.

Artikel 29

1. In de Nederlandse tekst van artikel 29, eerste lid, 1°, moet worden geschreven "... op de hoogte worden gebracht ..." in plaats van "... op de hoogte wordt gebracht ...". In de Franse tekst schrijve men "soient en outre informés".

2. Meer in overeenstemming met artikel 8, lid 1, van de richtlijn 98/24/EG schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 29, eerste lid, 3°, van het ontwerp :

"3° opleiding en informatie over passende voorzorgsmaatregelen en over maatregelen om zichzelf en de andere werknemers op de arbeidsplaats te beschermen;".

Artikel 30

In de Franse tekst van artikel 30, eerste lid, dient de datum te worden vermeld van de twee koninklijke besluiten waarnaar wordt verwezen.

Artikel 32

1. Voor de inleidende zin van artikel 32, tweede lid, wordt de volgende redactie ter overweging gegeven :

"De vergunning wordt slechts toegestaan in de volgende gevallen en mits de werkgever de in het derde lid bedoelde maatregelen treft :".

2. Artikel 32, vierde lid, van het ontwerp voorziet in de mogelijkheid van overdracht van de vergunningen tot afwijking. In de richtlijn 98/24/EG wordt dergelijke mogelijkheid niet uitdrukkelijk vermeld. Er evenwel mee rekening houdend dat artikel 9, lid 2, derde alinea, van de richtlijn bepaalt dat de lidstaten in een "systeem van individuele vergunningen" kunnen voorzien, mag ervan worden uitgegaan dat het de bedoeling is geweest om de lidstaten de bevoegdheid te verlenen om erover te oordelen op welke wijze zij nadere invulling geven aan het betrokken systeem, hieronder mede begrepen het voorzien in de mogelijkheid van overdracht van de desbetreffende vergunningen.

Artikel 41

De Nederlandse en de Franse tekst van artikel 41, 1°, van het ontwerp dienen meer op elkaar te worden afgestemd.

Artikel 43

1. Het woord "eventuele" dat voorkomt in de Nederlandse tekst van artikel 43, eerste lid, wordt niet vermeld in de Franse tekst. De beide teksten dienen op dat punt met elkaar in overeenstemming te worden gebracht.

2. In de Nederlandse tekst van artikel 43, achtste lid, wordt gerefereerd aan "de artikelen 146sexies tot 146decies van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming", terwijl in de Franse tekst wordt verwezen naar "(les) articles 146quinquies à 146decies du Règlement général pour la protection du travail". Eén van de beide teksten dient derhalve te worden aangepast.

Artikel 45

In artikel 45, 1° en 2°, worden de woorden "zo vlug mogelijk" beter vervangen door het meer gebruikelijke "onverwijld" of "onmiddellijk".

Dezelfde aanpassing kan worden aangebracht in de tekst van artikel 50, § 2, 1°, van het ontwerp.

Artikel 48

Artikel 48, eerste lid, verduidelijkt dat de belangrijkste blootstelling in de meeste gevallen gebeurt via de ademhaling. Dergelijke verduidelijking mist de vereiste normatieve draagwijdte om in het ontwerp te kunnen worden behouden.

Artikel 50

Vraag is of in artikel 50, § 4, eerste lid, van het ontwerp niet moet worden verduidelijkt in welke verhouding en volgens welke frequentie het toezicht op de naleving van de grenswaarden kan worden verminderd.

Artikel 53

Mede rekening houdend met de omschrijving van het begrip "erkend laboratorium" in artikel 7, o), van het ontwerp, volstaat het om artikel 53, derde lid, te redigeren als volgt :

"In geval van betwisting betreffende de monsterneming wordt deze toevertrouwd aan een erkend laboratorium".

Artikel 55

Men passe de redactie van de Nederlandse tekst van de eerste zin van artikel 55, eerste lid, aan als volgt :

"De persoon die de monsterneming verricht, heeft hiertoe een specifieke opleiding gevolgd en beschikt over de vereiste kwalificaties om deze te verrichten".

Artikel 57

De Nederlandse en de Franse tekst van artikel 57, eerste lid, 2°, dienen redactioneel meer eenvormig te worden gemaakt.

Artikel 59

1. Op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 59, derde lid, moet worden geschreven "... van het verslag van de werkgever".

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 59, vierde lid : "De inhoud van het verslag over de meting moet voldoen aan de eisen van de gebruikte metingsmethode en van ... Het verslag bevat onder meer ...".

In de Franse tekst schrijve men "les éléments mentionnés" in plaats van "les éléments repris".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis comporte essentiellement deux catégories de mesures.

Une première catégorie de mesures entend transposer en droit belge la directive 98/24/CE du Conseil du 7 avril 1998 concernant la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs contre les risques liés à des agents chimiques sur le lieu de travail (quatorzième directive particulière au sens de l'article 16, paragraphe 1, de la directive 89/391/CEE). Les articles 1^{er} à 45 du projet font partie de la première catégorie de mesures.

Une seconde catégorie de mesures est davantage nuancée : il s'agit entre autres d'actualiser des dispositions du Règlement général pour la protection du travail. Les articles 46 à 63 du projet peuvent être rangés dans cette catégorie de mesures.

2.1. La majorité des dispositions du projet trouvent leur fondement légal dans l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Cette disposition légale confère au Roi le pouvoir d'imposer aux employeurs et aux travailleurs toutes les mesures nécessaires au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. Ce bien-être est recherché par des mesures qui ont notamment trait à la sécurité du travail et à la protection de la santé du travailleur au travail.

2.2. L'article 61 du projet, qui désigne les fonctionnaires chargés de la surveillance du respect du régime en projet, trouve son fondement légal dans l'article 80 de la loi du 4 août 1996 précitée. Cette disposition légale confère au Roi le pouvoir de désigner les fonctionnaires chargés de la surveillance.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Compte tenu de l'observation 2 formulée à l'occasion de l'examen de la portée et du fondement légal du projet, on écrira à la fin du premier alinéa du préambule : "..., notamment l'article 4, § 1^{er}, modifié par la loi du 7 avril 1999, et l'article 80;".

2. Au deuxième alinéa du préambule, il faut mentionner en principe tous les textes modificatifs encore en vigueur des subdivisions ou dispositions du Règlement général pour la protection du travail auxquelles il est fait référence. Les auteurs du projet seraient bien avisés de contrôler l'exhaustivité du deuxième alinéa du préambule sur ce point. Le caractère incomplet de l'énumération des textes modificatifs se déduit par exemple de la mention des textes modificatifs de l'annexe II du titre II, chapitre III, section I, "Surveillance médicale des travailleurs exposés au risque de maladies professionnelles", qui a encore été modifiée par les arrêtés royaux des 4 août 1996 et 25 avril 1997 non mentionnés.

Il faut également veiller à ce que, lorsque des articles à modifier sont mieux spécifiés - initiative méritoire vu la technicité du Règlement général pour la protection du travail - cela se fasse avec la précision requise. Ainsi, il y a lieu de faire référence à l'annexe XIV visée à l'article 135quater 5, "à la section I du chapitre III du titre II" (et non pas : "à la section II du chapitre III du Titre II").

Il est utile d'également tenir compte des observations précédentes lors de l'examen des dispositions abrogatoires figurant à l'article 62 du projet.

3. On rédigera les quatrième et cinquième alinéas du préambule du projet comme suit :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.568/1 du Conseil d'Etat, donné le 21 février 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

Article 2

Il faut évidemment écrire à l'article 2 du texte français : "Le présent arrêté s'applique aux ...".

Article 3

La concordance entre le texte français ("sont présents ou peuvent être présents") et le texte néerlandais ("aanwezig zijn") laisse à désirer. Il y a lieu de remédier à cette discordance.

Article 7

1. A l'article 7, b), 3°, les mots "en tant que dangereux", dans le texte français, ne concordent pas avec les mots "bij de gevaarlijke stoffen of bij de gevaarlijke preparaten" dans le texte néerlandais. Cette discordance devra également être éliminée.

2. Le segment de phrase "au-delà de laquelle aucun travailleur ne peut être exposé", dans la définition figurant à l'article 7, f), du projet, implique une interdiction formelle qu'il est préférable de ne pas inscrire dans une définition, mais qu'il convient en revanche de faire figurer dans une autre disposition du projet (par exemple, à l'article 46).

3. Un texte normatif est d'abord divisé en 1°, 2°, 3°, etc., et seulement ensuite en a), b), c), etc.

Les articles 7, 18, alinéa 3, et 22, alinéa 2, appellent la même observation.

Article 8

1. Dans le texte français de l'article 8, alinéa 2, il y a lieu d'écrire : "... résultant de la présence de ces agents chimiques sur le lieu de travail".

2. Selon l'article 8, alinéa 3, 2°, du projet, l'employeur doit "collecter auprès du fournisseur" des informations relatives à la sécurité et à la santé. Sur ce point, le projet ne correspond pas à l'article 4, paragraphe 1, de la directive 98/24/CE qui dispose que les informations en question "sont communiquées par le fournisseur", ce qui signifie que, conformément à la directive, c'est au fournisseur qu'il incombe de communiquer ces informations, et non pas à l'employeur, ainsi que le prévoit l'article 8, alinéa 3, 2°, du projet.

3. Par souci de concordance avec l'article 4, paragraphe 1, de la directive 98/24/CE, on remplacera les mots "les quantités mises en oeuvre" par "leur quantité" à la fin de l'article 8, alinéa 3, 4°, du projet.

Article 9

A l'article 9, alinéa 1^{er}, du projet, il y a lieu d'écrire "... et y mentionne en outre les mesures de prévention qui ont été prises conformément aux articles 13 à 22".

Article 13

A la fin du texte néerlandais de l'article 13, on remplacera les mots "bij de uitoefening van hun werk" par les mots "bij de uitvoering van hun werk".

Article 18

Dans le texte néerlandais de l'article 18, alinéa 1^{er}, on remplacera les mots "al naargelang" par les mots "al naargelang het geval".

Article 20

1. L'article 20, alinéa 1^{er}, charge l'employeur de procéder "de façon régulière" aux mesurages nécessaires. Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il y aurait lieu de mentionner dans le projet la fréquence de ces mesurages.

2. Compte tenu de la définition de la notion de "laboratoire agréé" à l'article 7, o), du projet, il suffit d'écrire à la fin de l'article 20, alinéa 3 : "... par un laboratoire agréé dont l'agrément se rapporte à cette opération spécifique".

Article 21

Les mots "in elk geval" qui figurent dans le texte néerlandais de l'article 21, alinéa 2, n'apparaissent pas dans le texte français. Il y a lieu d'éliminer cette discordance.

Article 23

1. Les textes français et néerlandais de l'article 23, alinéa 1^{er}, devront faire référence aux mêmes articles de l'arrêté royal relatif à la politique du bien-être.

2. A l'article 23, alinéa 2, il est question d'exercices de sécurité qui doivent être effectués "à intervalles réguliers". Il est recommandé de préciser selon quelle périodicité il y a lieu d'effectuer de tels exercices.

Article 25

A l'article 25, alinéa 1^{er}, les termes "tant que la situation persiste", qui figurent dans le texte français, ne concordent pas avec les termes "zolang de abnormale situatie voortduurt", qui figurent dans le texte néerlandais. Cette discordance devra également être éliminée.

Article 29

1. Dans le texte néerlandais de l'article 29, alinéa 1^{er}, 1°, on écrira "... op de hoogte worden gebracht ..." au lieu de "... op de hoogte wordt gebracht ...". Dans le texte français, on écrira "soient en outre informés".

2. Afin de se rapprocher davantage de l'énoncé de l'article 8, paragraphe 1, de la directive 98/24/CE, on écrira dans le texte néerlandais de l'article 29, alinéa 1^{er}, 3°, du projet :

"3° opleiding en informatie over passende voorzorgsmaatregelen en over maatregelen om zichzelf en de andere werknemers op de arbeidsplaats te beschermen;".

Article 30

Dans le texte français de l'article 30, alinéa 1^{er}, on indiquera la date des deux arrêtés royaux auxquels il est fait référence.

Article 32

1. Il est suggéré de rédiger comme suit la phrase introductive de l'article 32, alinéa 2 :

"L'autorisation ne peut être accordée que dans les cas suivants et pour autant que l'employeur prenne les mesures visées à l'alinéa 3 :".

2. L'article 32, alinéa 4, du projet prévoit la possibilité de cession des autorisations de dérogation. La directive 98/24/CE ne fait pas formellement état d'une telle possibilité. Dans la mesure où l'article 9, paragraphe 2, alinéa 3, de la directive dispose que les Etats membres peuvent prévoir des systèmes d'autorisations individuelles, il est néanmoins permis de considérer qu'il s'agissait de permettre aux Etats membres de décider du contenu qu'ils entendent donner plus précisément au système en question, y compris d'instaurer la possibilité de céder les autorisations précitées.

Article 41

Il conviendra de rédiger les textes français et néerlandais de l'article 41, 1°, du projet, de manière à ce que les deux versions correspondent mieux.

Article 43

1. Le terme "eventuele", qui figure dans le texte néerlandais de l'article 43, alinéa 1^{er}, n'a pas son équivalent dans le texte français. Il y aura lieu d'assurer la concordance entre les deux textes à cet égard.

2. Le texte français se réfère aux "articles 146quinquies à 146decies du Règlement général pour la protection du travail" tandis que le texte néerlandais de l'article 43, alinéa 8, renvoie à "de artikelen 146sexies tot 146decies van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming". Il conviendra par conséquent d'adapter l'un des deux textes.

Article 45

A l'article 45, 1° et 2, il serait préférable de remplacer les termes "aussi vite que possible" par les termes "sans délai" ou "immédiatement".

Le texte de l'article 50, § 2, 1°, du projet, pourra être adapté dans le même sens.

Article 48

L'article 48, alinéa 1^{er}, précise que, dans la plupart des cas, l'exposition principale se fait par voie respiratoire. Une telle précision est dénuée de la portée normative requise pour pouvoir être maintenue dans le projet.

Article 50

La question est de savoir si l'article 50, § 4, alinéa 1^{er}, du projet ne devrait pas préciser dans quelle mesure et selon quelle fréquence le contrôle du respect des valeurs limites peut être diminué.

Article 53

Eu égard, notamment, à la définition de la notion de "laboratoire agréé", énoncée à l'article 7, o), du projet, il suffira de rédiger comme suit l'article 53, alinéa 3 :

"En cas de contestation concernant les prélèvements, ceux-ci sont confiés à un laboratoire agréé".

Article 55

On adaptera comme suit la formulation du texte néerlandais de la première phrase de l'article 55, alinéa 1^{er} :

"De persoon die de monsterneming verricht, heeft hiertoe een specifieke opleiding gevolgd en beschikt over de vereiste kwalificaties om deze te verrichten".

Article 57

La rédaction des textes français et néerlandais de l'article 57, alinéa 1^{er}, 2°, devrait être davantage harmonisée.

Article 59

1. A la fin du texte néerlandais de l'article 59, alinéa 3, on écrira "... van het verslag van de werkgever".

2. Dans le texte néerlandais de l'article 59, alinéa 4, on écrira : "De inhoud van het verslag over de meting moet voldoen aan de eisen van de gebruikte metingsmethode en van ... Het verslag bevat onder meer ...".

Dans le texte français, on écrira "les éléments mentionnés" au lieu de "les éléments repris".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

Th. VAN RAEMDONCK,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

Th. VAN RAEMDONCK

M. VAN DAMME